

Situation 1

Sato-san met Tanaka-san in front of the lottery stand.

Dialogue

さとう 佐藤：あ、^{たなか}田中さん。

Sato: Oh, Tanaka-san.

たなか 田中：あ、^{さとう}佐藤さん。こんな^{ところ}所で^あ会っちゃいましたね。

Tanaka: Oh, Sato-san. Fancy meeting you in such a place.

- ^あ会う to meet; to see

さとう 佐藤：ここで^あ会^{おも}うと思^くいませ^んでした。よく来^くるんですか？

Sato: I didn't expect to see you here. Do you come here often?

たなか 田中：はい、^か買^{とき}う時は^{かなら}必^ずここで^すね。^{べつ}別の^いところには^い行き^ません。

Tanaka: Yes, when I buy lottery tickets, I always get them from here. I don't go to other places.

- ^{かなら}必^ず always; certainly; surely
- ^{べつ}別 separate; other, another; ... else; different; ^{べつ}別の^{おんがく}音楽^まが聞^ききたい。I want to listen to different music; ^{べつ}別に^{きょうみ}興味^{ない}ない。I'm not interested; ^{べつ}別に^{へいき}平気^{だよ}だよ。It's fine.

さとう 佐藤：たくさん買ったんですか？

Sato: Did you buy a lot?

たなか すこ 田中：少しだけです。

Tanaka: Just a few.

さとう 佐藤：いつも買うんですか？

Sato: Do you always buy them?

- いつも always; all the time

たなか 田中：いつもじゃないんですよ。買ったたり、買わなかったり。でも、やめられませんね。

Tanaka: Not always. Sometimes I do, sometimes I don't. But I can't quit.

- ～たり used to list things; often ～たり、～たり; 飲んだり食べたりしました。We drank and we ate.
- やめる 止める to stop; to give up; 辞める to quit (a job)

さとう 佐藤：そうなんですか？

Sato: Is that so?

田中：はい。買うの一度始めるとなかなかやめられないです。

Tanaka: Yes. Once I start buying them, I find it really difficult to stop.

- 一度 once
- 始める to start; to begin
- ～と if; when; 外に出ると雨だった。When I went outside, it was raining; 先生に話すといいよ。It'll be good to talk to the teacher.
- なかなか very; quite: なかなか上手だね。You are quite good; (not) easily: なかなか出来ない。I can't easily do it.

佐藤：私も一度始めてみようって思ったんです。でも、なかなかやめられないと問題ですね。

Sato: I was thinking of starting too. But it would be a problem if I found it hard to stop.

- ～って a colloquial form of と; と言う -> って言う (sb/sth says that...), と聞く -> って聞く (I hear that);
ということ -> っていうこと (it means that); I hear: 結婚したんだって。I heard they got married.

田中：私は買うの必ず少しだけにしています。そうすると別に問題ないですよ。

Tanaka: I make sure only to buy just a few. That way, it won't be a problem.

Situation 2

Haru and Yuka are talking.

Dialogue

ユカ：^{さいきん}最近、^{はじめ}ピアノ始めたんだって？

Yuka: I heard that you recently started playing the piano.

- ピアノ piano

ハル：うん、ちょっとやめてたけど、また、^{はじめ}始めたくなったから。

Haru: Yeah, I'd stopped for a while but I started wanting to play it again.

- ～くなる to become; ^{あか}赤くなる to become red; ^よ読まなくなる to stop reading

ユカ：なんで？

Yuka: Why?

- なんで why; how come

ハル：^{さいきん}最近よく^{まち}街の^{なか}中に^おピアノが^お置いてあるじゃん。

Haru: Recently, there've been a lot of pianos around the city, right?

- ^お置く to put; to place; to leave
- ～てある describes a state resulting from someone's action: ^{ひる}お昼ごはん^{つく}作ってあるよ。I made lunch (and I'm keeping it so that you can eat it.)

ユカ：うん、^お置いてある。^{たし}確かによく^み見るよね。

Yuka: Yeah, there have. I do see them around quite a lot.

- ^{たし}確か sure, certain, reliable; adv. maybe, probably, if I remember rightly, it's my understanding that; ^{たし}確かに surely; certainly; you're right; ^{たし}確かに^{てんき}天気^{わる}が悪いね。The weather is certainly bad.

ハル：この^{まえ}前、そこに^{ひと}人がたくさんいて、みんなでピアノ^き聞いてたんだよね。いいなって^{おも}思った。

Haru: The other day, there were many people there and they were all listening to the piano together. I thought it was nice.

ユカ：^{たし}確かにいい^{かん}感じだね。

Yuka: That is pretty nice.

ハル：それで^{わたし}私もやってみたくなった。

Haru: So that's why I started wanting to play it.

ユカ：みんなに^き聞いてもらいたいの？

Yuka: You want everyone to hear you play?

ハル：うまくなったらね。できたらいいなって。

Haru: Yeah, after I get good. I think it would be nice if that could happen.

- うまい delicious; tasty; good at; ギターうまいね！ You are good at playing the guitar!
- ～たら if, when: 終わったら行く。 I'll go when I finish; when; after; why don't you...?: 勉強したら？ Why don't you study?

ユカ：それで、また教えてもらうんだね。

Yuka: That's why you're taking lessons again.

- 教える to teach; to tell

ハル：前にやってた時より楽しいよ。

Haru: It's actually more fun than when I previously took lessons.

- 楽しい pleasant; happy; enjoyable; fun

ユカ：子供の時にやってたんだよね？

Yuka: You took lessons when you were a kid, right?

ハル：うん、先生に教えてもらった。

Haru: Yeah, I had a teacher teach me.

ユカ：子供こどもの時ときは楽したのしくなかつたの？

Yuka: You didn't have fun when you were a kid?

ハル：うん。好きすじゃなかつたし、ずっとやめたかつた。

Haru: No. I didn't like it and I'd always wanted to stop.

ユカ：子供こどもの時ときと気持きもちが変かわつたんだね。

Yuka: So your feelings are different from when you were a kid.

ハル：そうみたい。

Haru: It seems so.